

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
1-01-3	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	850,000.00
1-01-3	02-03-08-00-99	其他 Outros	1,500,000.00
	02-03-09-00-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
1-01-3	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	7,200,000.00
	05-00-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	
	05-04-00-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	3,850,000.00
		資本開支 Despesas de capital	
	07-00-00-00-00	投資 Investimentos	
1-01-3	07-10-00-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	800,000.00
總開支 Total das despesas			16,380,000.00

二零零九年七月一日於民政總署——管理委員會——主席：
譚偉文，副主席：張素梅，其他成員：關施敏，伍秉賢，羅永
德，馬錦強

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, 1 de Julho de
2009. — O Conselho de Administração. — O Presidente, *Tam
Vai Man.* — A Vice-Presidente, *Cheung So Mui, Cecília.* — Os
Restantes Membros, *Isabel Celeste Jorge — Ng Peng In — Lo
Veng Tak — Ma Kam Keong.*

第 357/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條、第
六十二條和第六十四條賦予的職權，並根據八月十六日第
41/99/M號法令第六條及第八條的規定，作出本批示。

一、核准華南師範大學英語語言文學專業碩士學位課程新
的學習計劃，該學習計劃作為附件載入本批示，並為本批示的
組成部分。

二、上款所指的學習計劃適用於2009/2010學年起入讀的學
生，而其餘的學生仍須按照第130/2005號社會文化司司長批示
核准的學習計劃完成其學習。

二零零九年九月十一日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 357/2009

Usando da faculdade conferida pelos artigos 50.º, 62.º e 64.º da
Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos
termos do disposto nos artigos 6.º e 8.º do Decreto-Lei n.º 41/99/M,
de 16 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

1. É aprovado o novo plano de estudos do curso de mestrado
em Língua e Literatura Inglesa, da *South China Normal Uni-
versity*, constante do anexo a este despacho e que dele faz parte
integrante.

2. O plano de estudos referido no número anterior aplica-
-se aos alunos que iniciem a frequência do curso no ano lectivo
de 2009/2010, devendo os restantes alunos concluir o curso de
acordo com o plano de estudos aprovado pelo Despacho do Se-
cretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 130/2005.

11 de Setembro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah.*

附件

- 一、高等教育機構名稱及總址：華南師範大學
中國廣東省廣州市
天河區石牌
- 二、本地合作實體的名稱：澳門業餘進修中心
- 三、在澳門的教育場所名稱及總址：澳門業餘進修中心
澳門新口岸外港填海區
羅馬街八十五號建興龍
廣場三樓
- 四、高等教育課程名稱及所頒授的學位、文憑或證書：英語語言文學專業碩士學位課程
碩士學位
- 五、課程學習計劃：

科目	種類	學時	學分
第一學年			
西方文論	必修	40	3
英美文學	"	40	3
語料庫語言學	"	40	3
研究方法與研究設計	"	40	3
文體學	"	40	3
高級翻譯	"	40	3
日語	"	40	3
第二學年			
理論語言學	必修	40	3
應用語言學	"	40	3
第二語言習得	"	40	3
學位論文	—	—	6

六、開課日期：二零零九年九月

七、按照八月十六日第41/99/M號法令第十條的規定，就讀本課程並以及格成績取得文憑者，不排除以後必須根據關於學歷審查的現行法例對相應的文憑作形式上的確認。

ANEXO

1. Denominação da instituição de ensino superior e respectiva sede: *South China Normal University*, sita em Shipai, zona de Tianhe, cidade de Cantão, Província de Guangdong da República Popular da China.
2. Denominação da entidade colaboradora local: Centro Amador de Estudos Permanentes de Macau
3. Denominação e sede do estabelecimento de ensino em Macau: Centro Amador de Estudos Permanentes de Macau, sito na Rua de Roma, n.º 85, Plaza Kin Heng Long, 3.º andar, NAPE, Macau.
4. Designação do curso superior e grau académico, diploma ou certificado que confere: **Curso de Mestrado em Língua e Literatura Inglesa**
Mestrado
5. Plano de estudos do curso:

Disciplinas	Tipo	Horas	Unidades de crédito
1.º Ano			
Teoria Crítica da Literatura Ocidental	Obrigatória	40	3
Literatura Inglesa e Americana	»	40	3
Linguística de <i>Corpus</i>	»	40	3
Concepção e Métodos de Investigação	»	40	3
Estilística	»	40	3
Tradução de Nível Avançado	»	40	3
Língua Japonesa	»	40	3
2.º Ano			
Teoria Linguística	Obrigatória	40	3
Aplicação da Linguística	»	40	3
Aquisição de Segunda Língua	»	40	3
Dissertação	—	—	6

6. Data de início do curso: Setembro de 2009

7. Nos termos do disposto no artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 41/99/M, de 16 de Agosto, a frequência, com aproveitamento, do presente curso não exclui a necessidade de posterior confirmação formal do correspondente diploma, nos termos da legislação em vigor relativa à verificação de habilitações académicas.